

13 (1955) No. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1955 No. 89

---

---

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden  
en de Republiek Finland, met bijlagen;  
's-Gravenhage, 29 Juni 1955*

B. TEKST**Commercial Agreement between the Kingdom of the Netherlands  
and the Republic of Finland**

The Government of the Netherlands and the Government of Finland wishing to maintain and develop trade relations between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Finland have agreed as follows:

**Article I**

The Kingdom of the Netherlands and the Republic of Finland will grant each other the most favourable treatment possible in reciprocal authorization of imports and exports.

**Article II**

The Government of Finland undertake to allow the export to and the Government of the Netherlands undertake to allow the import into the Netherlands of the goods enumerated in the annexed list A up to the quantities or values stated therein.

**Article III**

The Government of the Netherlands undertake to allow the export to and the Government of Finland undertake to allow the import into Finland of the goods enumerated in the annexed list B up to the quantities or values stated therein.

**Article IV**

The two Governments will facilitate as far as possible export and import beyond the quantities or values fixed for the various items in the aforementioned lists A and B, as well as the export and import of goods not appearing in those lists.

**Article V**

Both Contracting Parties agree to exchange information regarding issuing of licences in accordance with article II and III.

**Article VI**

All payments with regard to this Agreement will be governed by the stipulations in the Payments Agreement in force between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Finland.

**Article VII**

A Joint Commission consisting of representatives of the two Governments will survey the application of the present Agreement, when necessary, and proceed to the revision of the import and export lists.

The Joint Commission will make recommendations with a view to facilitating the exchange of goods as well as to furthering the economic and financial relations.

Before the expiration of the agreement period referred to in article IX the Joint Commission shall in due time prepare new lists of goods to be exchanged.

The Joint Commission will be convened at the request of the President of one of the two delegations.

#### Article VIII

Should the Governments of the Netherlands, Belgium and Luxembourg decide upon a mutual foreign trade policy, the Contracting Parties agree to discuss as soon as possible any modifications of the present Agreement which may become necessary.

#### Article IX

The present Agreement will come into force on April 1, 1955, and will be valid for one year until March 31, 1956.

If neither Party gives notice of its intention to terminate the Agreement three months before March 31, 1956, the Agreement will continue to be in force until three months after either Contracting Party will have given such notice.

In witness whereof the undersigned, duly authorized to that effect, have signed the present Agreement.

Done, in duplicate, in the Hague in the English language, this 29th day of June 1955.

For the Government of the  
Kingdom of the Netherlands

(sd.) J. W. BEYEN

For the Government of the  
Republic of Finland

(sd.) AARNE WUORIMAA

---

## LIST A

*Finnish Exports to the Netherlands during the period  
April 1, 1955—March 31, 1956*

| No. |  | Quantity               | Value in<br>1.000 Hfl |
|-----|--|------------------------|-----------------------|
| 1.  | Lichen and berries . . . . .   |                        | P.M.                  |
| 2.  | Grass seeds, incl. alopecurus pratensis<br>seeds . . . . .   | 50 tons                |                       |
| 3.  | Granite, raw and manufactured . . .  |                        | P.M.                  |
| 4.  | Asbestos . . . . .   | 300 tons               |                       |
| 5.  | Feldspar . . . . .   | 500 tons               |                       |
| 6.  | Gipsonite wallboard . . . . .  |                        | P.M.                  |
| 7.  | Household faience and -porcelain . .   |                        | 75                    |
| 8.  | Poles, incl. juffers . . . . .   | 20 000 m <sup>3</sup>  |                       |
| 9.  | Dutch balks and round softwood . .   | 25 000 m <sup>3</sup>  |                       |
| 10. | Pulpwood . . . . .   | 400 000 m <sup>3</sup> |                       |
| 11. | Pitprops . . . . .   |                        | P.M.                  |
| 12. | Sleepers . . . . .   |                        | P.M.                  |
| 13. | Sawn timber . . . . .  | 100 000 stds           |                       |
| 14. | Sawn birch . . . . .   | 1 000 m <sup>3</sup>   |                       |
| 15. | Plywood . . . . .  | 15 000 m <sup>3</sup>  |                       |
| 16. | Blockboard . . . . .   | 1 000 m <sup>3</sup>   |                       |
| 17. | Veneers, excl. oak . . . . .   |                        | 50                    |
| 18. | Wooden spools and bobbins . . . .  | 100 tons               |                       |
| 19. | Prefabricated houses . . . . .   |                        | P.M.                  |
| 20. | Wallboard . . . . .  | 6 000 tons             |                       |
| 21. | Other manufactures of wood . . . .   |                        | 50                    |
| 22. | Mechanical pulp . . . . .  | 8 000 tons             |                       |
| 23. | Chemical pulp . . . . .  | 20 000 tons            |                       |
| 24. | Cardboard, incl. kraftliner . . . .  | 10 000 tons            |                       |
| 25. | Newsprint . . . . .  | 6 000 tons             |                       |
| 26. | Woodfree printing and writing paper .  | 300 tons               |                       |
| 27. | Woodcontaining printing and writing<br>paper . . . . .   | 1 000 tons             |                       |
| 28. | Kraft- and cement bag paper . . . .  | 4 500 tons             |                       |
| 29. | Greaseproof paper . . . . .  | 500 tons               |                       |
| 30. | M/G sulphite paper . . . . .   | 500 tons               |                       |
| 31. | Wallpaper, unprinted . . . . .   | 300 tons               |                       |
| 32. | Carbon body paper, condensor and<br>cigarette paper, a.o. specialities of Ter-<br>vakoski Paper Mill . . . . . |                        | 1 500                 |
| 33. | Crepped kraft paper and pitching paper   |                        | 300                   |
| 34. | Paper all kinds, incl. monotype paper,<br>cable insulating paper, telegraph paper<br>etc. . . . .              |                        | 350                   |
| 35. | Converted paper and cardboard pro-<br>ducts, incl. spinning spools of paper .                                  |                        | 100                   |

| No. |   | Quantity   | Value in<br>1.000 Hfl |
|-----|---|------------|-----------------------|
| 36. | Books and periodicals . . . . .   |            | P.M.                  |
| 37. | Machinery and metal products, such<br>as separators and churns incl. parts,<br>electrical machinery and equipment,<br>alloy steel . . . . . |            | 600                   |
| 38. | Sport articles, incl. hunting guns and<br>cartridges . . . . .  |            | 75                    |
| 39. | Raw hides and calf skins . . . . .  |            | 200                   |
| 40. | Iron ore . . . . .  | 2 000 tons |                       |
| 41. | Pyrites . . . . .   |            | P.M.                  |
| 42. | Miscellaneous . . . . .   |            | 1 000                 |

## LIST B

*Netherlands Exports to Finland during the period  
April 1, 1955—March 31, 1956*

| No. |   | Value in<br>1 000 Hfl. |
|-----|---|------------------------|
| 1.  | Flowerbulbs and tubers . . . . .  | 2 000                  |
| 2.  | Nursery products, incl. young plants and cuttings .   | 750                    |
| 3.  | Hengrit . . . . .   | 500                    |
| 4.  | Fresh fruit and vegetables *) . . . . .   | 1 400                  |
| 5.  | Fruitpulp . . . . .   | 220                    |
| 6.  | Various foodstuffs . . . . .  | 100                    |
| 7.  | Abrasives . . . . .   | 100                    |
| 8.  | Sensitised materials . . . . .  | 200                    |
| 9.  | Paints, lacquers and varnishes, incl. pastels and<br>artist's paints . . . . .  | 1 900                  |
| 10. | Woollen handknitting yarns . . . . .  | 100                    |
| 11. | Cotton piece goods . . . . .  | 1 500                  |
| 12. | Woollen piece goods . . . . .   | 1 250                  |
| 13. | Rayon piece goods . . . . .   | 550                    |
| 14. | Furniture covering materials . . . . .  | 250                    |
| 15. | Knitwear, incl. elastic girdles . . . . .   | 260                    |
| 16. | Buttons and parts . . . . .   | 60                     |
| 17. | Cast iron tubes (subject to type) . . . . .   | 100                    |
| 18. | Bolts, nuts and screws . . . . .  | 100                    |
| 19. | Central heating equipment . . . . .   | 100                    |
| 20. | Other iron and steel products, incl. high speed twist<br>drills, anchors and chains and hardmetal tools . .   | 1 300                  |
| 21. | Spokes and nipples for bicycles . . . . .   | 300                    |
| 22. | Cinema and sound recording instruments, incl. gra-<br>mophone record players . . . . .  | 400                    |
| 23. | Special incandescent and discharge lamps and acces-<br>sories . . . . .   | 950                    |
| 24. | Radioparts . . . . .  | 2 100                  |
| 25. | Radio and other electronic valves . . . . .   | 1 700                  |
| 26. | Technical leatherware . . . . .   | 100                    |
| 27. | Various articles of rubber, incl. dipped rubber<br>articles, uncovered rubber thread and articles for<br>industrial purposes incl. adhesives and solutions<br>based on rubber . . . . . | 200                    |
| 28. | Linoleum and feltbase floorcovering . . . . .   | 1 600                  |

\*) It has been agreed that the supply of pears will start on 1st October next and that of apples on 15th November next, on the understanding that, if it should appear to the Finnish Government that the dates 1st October and 15th November present unsurmountable difficulties for the marketing of the Finnish production, the Netherlands will be prepared to agree upon other dates.

If the Netherlands Legation in Helsinki receives no further advice from the Finnish Government before 15th August and 1st October for pears and apples respectively, the above-mentioned dates will be considered to be definitive.

| No. |  | Value in<br>1 000 Hfl. |
|-----|--|------------------------|
| 29. | <i>Agricultural reproduction material, foodstuffs and other agricultural products . . . . .</i><br>Seeds:<br>Agricultural, vegetable- and flowerseeds<br>Pulses<br>Potatoflour<br>Dextrin<br>Vegetable glues and various starches (incl. cereal starches) and glucose<br>Tea<br>Various cocoaproducts, incl. cocoapowder and -butter<br>Flaxlinters and scutched flax<br>Spicery, packed and unpacked<br>Bloodalbumen<br>Casein<br>Casings, incl. artificial casings<br>Salted herring<br>Rhum, arrack, spirits and liqueurs | 9 500                  |
| 30. | <i>Vegetable and animal oils and fats . . . . .</i><br>Raw and processed oils and fats for consumption purposes<br>Linseedoil, raw and processed<br>Various vegetable- and animal oils and fats for technical purposes<br>Stearin  | 3 500                  |
| 31. | <i>Fertilizers . . . . .</i><br>Nitrogeous fertilizers<br>Superphosphate<br>Mono-ammoniumphosphate   | 4 500                  |
| 32. | <i>Chemical, pharmaceutical, mineral and tar products</i><br>Glycerin<br>Mineral, vegetable and animal waxes and wax-compositions<br>Vacuum salt<br>Magnesite, roasted<br>Turbine oil, transformer oil and other lubricating oils and greases<br>Sodium hexametaphosphate<br>Magnesium chloride<br>Solvents and plasticisers<br>Activated carbon<br>Synthetic resins for the plastic and lacquer industry<br>Moulding powders (mainly phenol formaldehyde moulding powder)   | 14 000                 |

| No. |   | Value in<br>1 000 Hfl. |
|-----|---|------------------------|
|     | Biological preparations, organic- therapeutic and hormone spec. also for cattle and poultry feeding incl. vitamin dried yeast<br>Other pharmaceuticals, incl. raw materials, intermediates, specialities, also coffeine, theobromine and medicinal herbs<br>Aniline dyes<br>Pigments, such as zinc-white, lead-white, lithopone<br>Inks for printing purposes<br>Essences and essential oils, incl. vanilline<br>Special glues and auxiliary products for textile industry<br>Enamel frits and glazes, incl. ceramic colour oxides<br>Organic acids incl. acetic acid and citric acid<br>Fatty and sulphonated fatty alcohols<br>Bituminous fabrics and isolation felt<br>Miscellaneous chemicals, incl. insecticides, fungicides and weedkillers |                        |
| 33. | <i>Textile yarns</i> . . . . .<br>Full synthetic staple fibre<br>Full synthetic yarns<br>Rayon yarns<br>Cotton yarns incl. fishing net yarns  | 7 000                  |
| 34. | <i>Textile products</i> . . . . .<br>Carded capok<br>Rayon tyreCORD fabrics<br>Sisal ropes, twines and binder twine<br>Fishing nets, incl. nylon fishing nets<br>Cotton waste incl. cotton flock<br>Oakum<br>Beltingduck<br>Artificial leather and pegamoid<br>Prepared hair for upholstery and the brushware industry<br>Shoddy<br>Rags<br>Various textile products, incl. linen and halfinen fabrics and woollen floor covering   | 2 000                  |
| 35. | <i>Metals and products thereof</i> . . . . .<br>Pig iron<br>Rolling mill products<br>Seamless and welded tubes and pipes<br>Zinc, lead and products thereof<br>Alloys of tin and lead<br>Aluminium semi-manufactures, incl. strips and foils  | 9 000                  |



| No. |  | Value in<br>1 000 Hfl. |
|-----|--|------------------------|
| 36. | Fittings<br>Iron drums, drumclosures and parts<br>Sewing machines needles<br>Tungsten- and molybdenum wire<br>Types and lines<br>Other non-ferrous products<br>Drawn iron and steel wire and products thereof incl.<br>knitting needles<br>Electric wire and cable<br>Miscell. iron and steel products<br><br><i>Machinery, apparatus and equipment . . . . .</i><br>Transport material, incl. trucks, lift trucks, tractors<br>(subject to type), spare parts and requisites<br>Bicycle parts and accessories except spokes and<br>nipples<br>Industrial refrigerators and parts thereof<br>Office machinery and parts thereof<br>Non-electric scientific precision and other instru-<br>ments incl. optical instruments and drawing sets<br>Other machinery, apparatus and parts incl. machines<br>for food industry<br>Electrical machinery, apparatus and parts (subject<br>to type) incl. parts for washing machines and elec-<br>trical apparatus for domestic purposes such as elec-<br>trical sewing machines<br>X-ray and radiation apparatus<br>Electric scientific special electrotechnical instru-<br>ments and apparatus, incl. electrotechnical measuring<br>instruments | 6 500                  |
| 37. | <i>Miscellaneous . . . . .</i><br>Glass- and quarzsand<br>Coke<br>Spectacle lenses<br>Lamp-caps, glassbulbs and equipment for the ma-<br>nufacture of incandescent lamps<br>Tyres for vehicles<br>Industrial diamonds and diamondtools<br>Books and periodicals<br>Fire-resisting bricks (subject to type)<br>Raw and dressed furskins<br>Stationary goods<br>Miscellaneous goods  | 5 500                  |

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der Overeenkomst zijn op 29 Juni 1955 in werking getreden en betreffen ingevolge artikel IX, eerste lid, het tijdvak van 1 April 1955 tot 31 Maart 1956.

Op 10 Mei 1955 hebben de Hoofden van de delegaties brieven gewisseld, o.m. behelzende dat de toepassing van de Overeenkomst op Suriname en de Nederlandse Antillen de goedkeuring van de Landsregeringen behoeft en dat deze goedkeuring zal worden geacht te zijn verleend indien de Nederlandse Regering niet binnen drie maanden na parafering van de Overeenkomst (welke op 10 Mei 1955 plaats vond) het tegendeel zal hebben medegedeeld.

J. GEGEVENS

De Nederlands-Finse Betalingsovereenkomst waarnaar in artikel VI van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de eveneens op 29 Juni 1955 te 's-Gravenhage ondertekende Betalingsovereenkomst, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1955, 91.

Van de Nederlands-Finse Handelsovereenkomst 1954/55, geparafereerd te Helsinki op 26 Maart 1954 en aldaar op 29 Juni 1954 ondertekend, tot vervanging waarvan de onderhavige Overeenkomst strekt, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1955, 88.

Uitgegeven de *negentiende* Juli 1955.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. W. BEYEN.